

*...que hay ruiseñores que cantan
encima de los fusiles y en medio de las
batallas.*

*...want nachtegaal blijven zingen zelfs
boven de geweren en midden in het
krijgsgewoel.*

*...car il y a des rossignols qui chan-
tent au-dessus des fusils et au milieu
des batailles.*

Miguel Hernández

Met - avec - con

Elvis Peeters & groep Wilderman
José Miguel Arranz S.
Jan Ducheyne
Antoine Giet
El Hombre folkibero
Carlos Theus

TOP - KVS

Lakensestraat – Rue de Laeken
Brussel – Bruxelles – Bruselas
19/04/2022 – 20 u

Inkom - Entrées - Entradas

15 € - 12 € leden LPB, FMF

Door storting op rekening van de LPBkring
Par virement bancaire au LPBoonkring
BE 40001 1199489 63

Bij de inkomprijs is de drietalige brochure inbegrepen.
Le prix de l'entrée comprend la brochure trilingue.
El precio de la entrada incluye el cuaderno trilingüe del
programa.

Met steun van - Avec le soutien de Con el apoyo de

KVS

Consejería cultural y científica Embajada de España
Departamento de Cultura Instituto Cervantes Bruxelles
Louis Paul Boonkring
Masereelfonds
Tertulia literaria Miguel Hernández Bruselas
Asociación Federico García Lorca Anderlecht
CO-OP Anderlecht



Verantwoordelijke uitgever: Mark Michiels, Nieuwelaan 60, 1060 Brussel

MIGUEL HERNÁNDEZ

(1910 – 1942)

VIENTOS DEL PUEBLO

RECITAL- POËZIE - MÚSICA

KVS TOP Brussel

DINSDAG MARDI MARTES

19-4-2022 - 20 h

Louis Paul Boonkring - KVS - La Barraca





Bij de 80e verjaardag van het overlijden van de Spaanse dichter Miguel Hernández verschijnt – eindelijk – de eerste Nederlandse vertaling van gedichten van deze hele grote en te weinig gekende Spaanse auteur van de twintigste eeuw. Zijn geëngageerde en tragische levensloop past naadloos in het jaarthema "Verzet" van de Brusselse Louis Paul Boonkring: Miguel Hernández was nog geen 32, toen hij, kort na het einde van de Spaanse burgeroorlog, omwille van zijn verzet in het republikeinse leger, in de kerker van Franco werd opgesloten en er overleed.

In samenwerking met La Barraca, Elvis Peeters en de groep Wilderman, KVS en de Spaanse muzikant en schrijver José Miguel Arranz presenteert de Louis Paul Boonkring het recital *Vientos del pueblo – Miguel Hernández 1910 – 1942*. Het is tegelijk de officiële lancering in Brussel van de door Elvis Peeters vertaalde poëziebundel en een evocatie van Miguel Hernández inspirerende leven en werk. Toppoëzie in de TOP van KVS.

Elvis Peeters is zowel als schrijver en als zanger-performer (Aroma de amore, De legende....) actief. In 2016 won hij de prestigieuze Gerrit Komrij-prijs. Hij combineert een muzikale carrière als zanger bij verschillende bands met literaire activiteiten – romans, gedichten, kinderboeken en theaterstukken. Zijn meest recente roman *Wat alleen wij weten* verscheen in 2021. Voor de productie *Wie is Miguel Hernández?* werkt Elvis Peeters samen met de groep Wilderman (Chris Carlier, Koen van Roy, Toon van Dionant). Zijn vertaling van gedichten van Miguel Hernández' *Liederen en gezangen van afwezigheid* verschijnt bij uitgeverij P (Leuven).

A plusieurs endroits dans le monde, les amateurs de poésie commémorent cette année le 80ième anniversaire de la mort de Miguel Hernández, un des plus grands auteurs de la littérature espagnole du vingtième siècle. Sa vie est tragique et exemplaire, de par son engagement concret – tellement concret qu'il lui vaut une mort prématurée – il avait 31 ans à peine – dans les prisons de Franco.

Le Louis Paul Boonkring, La Barraca et l'auteur et musicien José Miguel Arranz S. présentent le récital *Vientos del pueblo – Miguel Hernández 1910 – 1942*. Différents artistes évoquent la vie et l'œuvre de ce grand poète, trop peu connu dans nos contrées. Lors de cette soirée, le chanteur Elvis Peeters présentera des extraits de la première traduction néerlandaise de Miguel Hernández, avec accompagnement du groupe rock Wilderman.

Une combinaison exquise de poésie sublime et de musique présente au public bruxellois, dans la salle TOP du théâtre KVS, la vie et l'œuvre de ce poète engagé.

En 2022 se conmemora el 80 aniversario de la muerte del poeta Miguel Hernández, fallecido en las cárceles de Franco – tenía a penas 31 años. En el recital *Vientos del pueblo – Miguel Hernández 1910 – 1942* diferentes músicos y artistas presentan una imagen inspiradora de la vida y la obra de este gran poeta español del siglo XX. A lo largo de su vida corta y trágica, el compromiso con las luchas populares, el amor apasionado para su mujer y sus hijos y la valentía personal son temas que marcaron su trayectoria literaria.

El evento cuenta con la presencia del cantante y escritor Elvis Peeters, quien presentará al público de la capital la primera traducción de un poemario de Miguel Hernández al idioma neerlandés. *Las Nanas de la cebolla y otros poemas de Hernández* por fin en la sala TOP del teatro KVS!

MIGUEL
HERNÁNDEZ

